

Alimentatore per attuatori 24Vdc / 110-230Vac
Power supply for 24Vdc / 110-230Vac actuators

CE

AF 910 / AF 920



COMUNELLO
MOWIN

Window Automation Technology

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL

Per la versione digitale con altre lingue
disponibili usare il QR code

For the digital version in other languages,
scan the QR code

IT  EN  FR  DE 
ES  PT 



INDICE

1. INDICAZIONE PER LA SICUREZZA	3
1.1 Introduzione al presente manuale	3
2. SICUREZZA	3
3. DATI TECNICI	4
4. DATI DI TARGA E MARCATURA CE	4
5. CONSIGLI E ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO	4
6. COLLEGAMENTI ELETTRICI	5
7. GARANZIA	6
8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	7

1. INDICAZIONE PER LA SICUREZZA

VERIFICHE PRELIMINARI

1.1 INTRODUZIONE AL PRESENTE MANUALE

Leggere attentamente e rispettare le istruzioni riportate nel manuale. Conservare il presente manuale per l'utilizzo e la manutenzione futura. Prestare attenzione ai dati relativi alle prestazioni (vedi capitolo "3. DATI TECNICI") e alle istruzioni dei collegamenti elettrici. L'utilizzo improprio o il funzionamento/collegamenti elettrici non corretti possono danneggiare il sistema nonché oggetti e/o persone.

Le istruzioni di utilizzo sono disponibili anche sul sito internet ufficiale <http://www.comunello.com>

2. SICUREZZA

Il presente manuale di utilizzo è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente come installatori o collaudatori, non al cliente finale.

I collegamenti elettrici devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Un errato collegamento può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di utilizzare il prodotto verificarne l'integrità.

Non utilizzare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

I dispositivi **AF 910** e **AF 920** non sono destinati a essere usati da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con la mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Gli alimentatori per attuatori sono destinati esclusivamente all'utilizzo interno per alimentare gli attuatori della serie LIWIN, STAR, AIRWIN, SMART (non utilizzare i dispositivi con i sistemi W-NET). Ogni altro impiego è sconsigliato salvo preventivo benessere del costruttore. I collegamenti degli attuatori agli alimentatori **AF 910** e **AF 920** vanno effettuati seguendo le istruzioni riportate nel presente manuale. Il mancato rispetto di tali raccomandazioni può compromettere la sicurezza.

L'altezza massima d'installazione non deve essere superiore ai 2000 metri dal livello del mare.

Ogni eventuale dispositivo di servizio e comando dell'apparecchio deve essere prodotto secondo le normative in vigore e rispettare le normative in materia emanate dalla Comunità Europea. Non immergere l'apparecchio in acqua. Ogni riparazione deve essere eseguita da personale qualificato, costruttore o centro d'assistenza autorizzato (richiedere sempre ed esclusivamente l'impiego di ricambi originali). Il mancato rispetto di ricambi originali può compromettere il corretto funzionamento del prodotto e la sicurezza di persone e cose, annullando inoltre i benefici della garanzia allegata all'apparecchio. Nel caso di problemi o incertezze, rivolgersi al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto o direttamente al produttore. Per ogni altro riferimento alla sicurezza e all'installazione degli attuatori da collegare agli alimentatori **AF 910** e **AF 920** leggere attentamente il relativo manuale.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Gli alimentatori **AF 910** e **AF 920**, disponibili nelle versioni per attuatori 24Vdc e 230Vac, sono dispositivi che permettono di alimentare gli attuatori Mowin di Comunello.

Il dispositivo dispone di 4 connettori per poter collegare fino a 4 attuatori contemporaneamente. Ogni connettore consente di tenere sempre alimentati gli attuatori (ad es.: per sincronizzare più attuatori Wi-Fi) e di dare un comando apri/chiusi.

3. DATI TECNICI

ALIMENTATORE PER ATTUATORI 24VDC / 110-230Vac		
	230 Vca	24 Vcc
Codice	AF 910	AF 920
Tensione d'alimentazione (Vin)	110/230V-AC 50/60Hz	110/230 50/60Hz
Tensione d'uscita ai motori (Vout)	110 - 230 Vac	24 Vdc
Corrente d'uscita massima	3A	4A
Protezione elettrica	1 fusibile T 3,15 A	1 fusibile T 2,50 A
Doppio isolamento elettrico	messa a terra	messa a terra
Temperatura di funzionamento	-10° + 60°	-10°+60°C
Grado di protezione	IPX0	IPX0
Dimensioni d'ingombro (mm)	180x180x130	180x180x130
Peso	1,80 chilogrammi	1,80 chilogrammi

4. DATI DI TARGA E MARCATURA CE

I dati di targa e la marcatura CE sono presenti su apposita etichetta antistrappo posizionata sulla parte inferiore del dispositivo plastico.

5. CONSIGLI E ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

ATTENZIONE: tutte le operazioni devono essere eseguite da personale esperto.

ATTENZIONE: verificare che l'alimentazione elettrica utilizzata corrisponda a quella riportata sulla tabella "3. DATI TECNICI" delle istruzioni e sull'etichetta applicata all'apparecchio.

Alcuni consigli per l'installazione:

- 1) Utilizzare il dispositivo in prossimità degli attuatori;
- 2) Quando si utilizza l'alimentatore **AF 910/AF 920** gli attuatori che si alimentano devono essere visibili e sganciati dalla parte mobile della finestra.

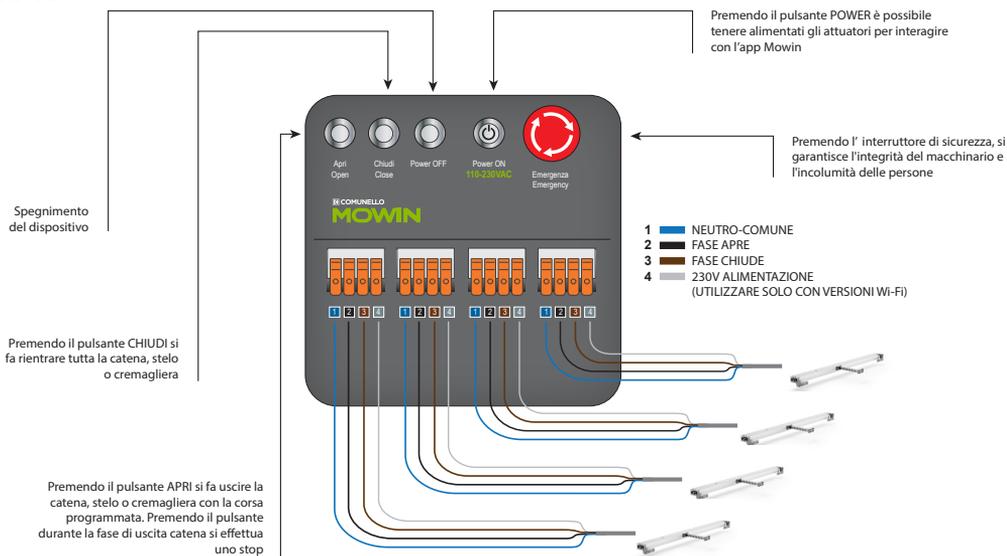
6. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Il collegamento elettrico deve essere eseguito nel rispetto delle norme di sicurezza.

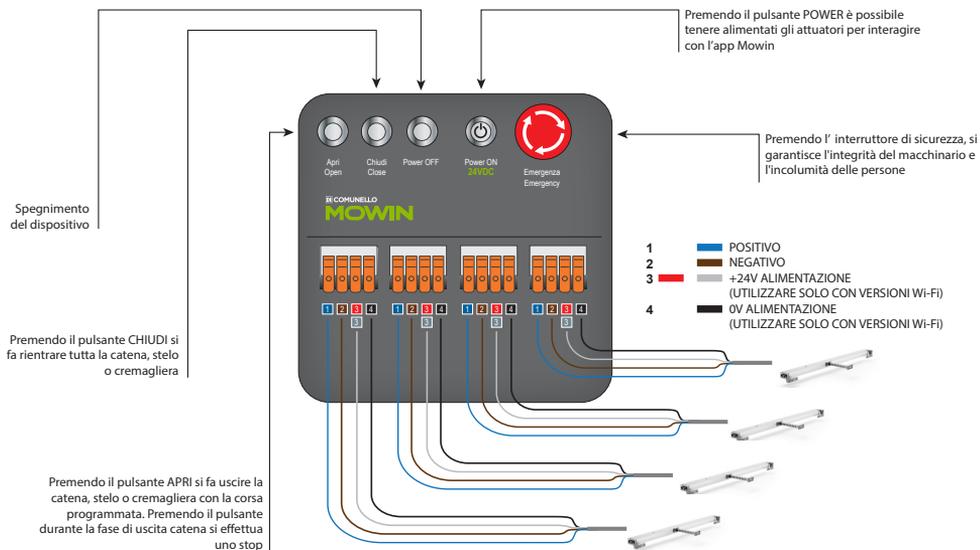
Qualsiasi collegamento di attuatori agli alimentatori **AF 910** e **AF 920** va fatto a sportello aperto. Per alimentare e movimentare gli attuatori è necessario chiudere lo sportello.

Collegare gli attuatori agli alimentatori seguendo i seguenti schemi:

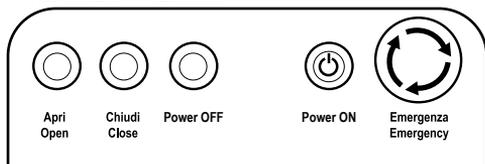
AF 910



AF 920



FUNZIONALITÀ PULSANTI:



Apri
Open

Il comando di apertura "UOMO PRESENTE" permette l'uscita della catena/stelo/cremagliera della corsa programmata.



Chiudi
Close

Il comando di chiusura "UOMO PRESENTE" permette il rientro della catena/stelo/cremagliera.



Power OFF

Spegnimento del dispositivo



Power ON

Accensione del dispositivo



Emergenza
Emergency

Il tasto d'emergenza deve poter consentire all'operatore di arrestare il dispositivo il più rapidamente possibile nel caso in cui, nonostante si siano adottate altre misure di protezione, si verifichino situazioni o eventi pericolosi.

Collegare i fili degli attuatori ai morsetti come descritto nella figura nel paragrafo "6. COLLEGAMENTI ELETTRICI"

7. GARANZIA

a) La presente garanzia nei rapporti commerciali o in caso di vendita di beni per uso professionale è limitata alla riparazione o sostituzione del pezzo del Prodotto riconosciuto da FRATELLI COMUNELLO SPA quale difettoso mediante Prodotti rigenerati equivalenti (di seguito "Garanzia Convenzionale"), non risulta compresa nella garanzia il costo necessario per le attività di riparazione e sostituzione del materiale (a titolo esemplificativo costi di manodopera, noleggio materiali, etc).

b) È esclusa l'applicazione della disciplina dettata dagli articoli 1490-1495 del Codice Civile.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA garantisce il funzionamento dei Prodotti nei limiti indicati al superiore punto sub a). Salvo diverso accordo, la validità della Garanzia Convenzionale è di 36 (trentasei) mesi dalla data di produzione, rilevabile sui Prodotti. La Garanzia risulterà efficace e vincolante per COMUNELLO solo se il prodotto verrà correttamente montato e mantenuto in conformità alle regole di installazione e di sicurezza indicate nella documentazione fornita da COMUNELLO o comunque rinvenibile sul sito <http://www.comunello.com/it/corporate/condizioni-general/>

d) La garanzia non comprende: avarie o danni causati dal trasporto; avarie o danni causati da vizi dell'impianto elettrico presente presso l'acquirente il prodotto e/o da trascuratezza, negligenza, inadeguatezza, uso anomalo di tale impianto; avarie o danni dovuti a manomissioni poste in essere da parte di personale non autorizzato o conseguenti allo scorretto uso/installazione (a questo proposito, si consiglia una manutenzione del sistema almeno ogni sei mesi) o all'impiego di pezzi di ricambio non originali; difetti causati da agenti chimici e/o fenomeni atmosferici. La garanzia non comprende il costo per materiale di consumo, in ogni caso COMUNELLO matura il credito per l'intervento eseguito presso il cliente, laddove quest'ultimo si riveli inutile poiché non risultava operante la garanzia o perché il cliente aveva utilizzato il prodotto COMUNELLO in modo negligente, imprudente od imperito, tale per cui il corretto utilizzo del prodotto avrebbe potuto evitare l'installazione.

e) Termini attuativi: salvo diverso accordo, il diritto alla Garanzia Convenzionale si esercita esibendo copia del documento di acquisto (fattura fiscale) a COMUNELLO. Il Cliente deve denunciare il difetto a COMUNELLO entro il termine di decadenza di 30 (trenta) giorni dalla scoperta.

L'azione deve essere esercitata entro il termine di prescrizione di 6 (sei) mesi dalla scoperta. I pezzi dei Prodotti per i quali viene richiesta l'attivazione della Garanzia Convenzionale devono essere spediti dal Cliente presso FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italia.

f) Il Cliente non potrà richiedere il risarcimento di danni indiretti, mancati profitti, perdita di produzione ed in ogni caso non potrà pretendere a titolo di risarcimento somme superiori al valore dei componenti o dei Prodotti forniti.

Tutte le spese per il trasporto dei Prodotti da riparare o riparati, anche se coperti dalla Garanzia Convenzionale, sono a carico del Cliente.

g) Nessun intervento esterno effettuato dal personale tecnico di COMUNELLO è coperto dalla Garanzia Convenzionale.

h) Modifiche specifiche delle condizioni della Garanzia Convenzionale qui descritte possono essere definite dalle parti nei propri contratti commerciali.

i) In caso di controversia legale di qualsiasi natura è applicabile il diritto italiano ed è competente il Foro di Vicenza.

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscritto, sig. COMUNELLO LUCA rappresentante il seguente costruttore

F.lli COMUNELLO spa
Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italy

DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione	Alimentatore per attuatori 24Vdc / 230Vac
Modello	AF 910, AF 920

è conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- 2014/30/EU (Direttiva EMC)
- 2011/65/EU (Direttiva RoHS)
- 2014/35/EU (Direttiva LVD)

e che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate

IEC 60335-2-103:2023
ed emendamenti successivi

Rosà (VI) – Italia
05-06-2024

Luca Comunello
Legale rappresentante della FRATELLI COMUNELLO S.p.A.



INDEX

1. SAFETY INDICATION	9
1.1 Introduction to this manual	9
2. SAFETY	9
3. TECHNICAL DATA	10
4. PLATE DATA AND CE MARKING	10
5. TIPS AND INSTRUCTIONS FOR USE	10
6. ELECTRICAL CONNECTIONS	11
7. WARRANTY	12
8. EC DECLARATION OF CONFORMITY	13

1. SAFETY INDICATION

PRELIMINARY CHECKS

1.1 INTRODUCTION TO THIS MANUAL

Carefully read and follow the instructions in the manual. Keep this manual for future use and maintenance. Pay attention to the performance data (see chapter "3. TECHNICAL DATA") and to the electrical connection instructions. Improper use or incorrect operation/electrical connections may damage the system as well as objects and/or people.

Instructions for use are also available on the official website <http://www.comunello.com>

2. SAFETY

This user manual is intended exclusively for professionally competent personnel such as installers or testers, not for the end customer.

Electrical connections must be made in compliance with Good Technique and in conformity with current regulations. Read the instructions carefully before using the product. An incorrect connection can be a source of danger. Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be dispersed in the environment and must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger. Before using the product, check its integrity.

Do not use the product in an explosive environment and atmosphere: the presence of flammable gases or fumes constitutes a serious safety hazard.

The **AF 910** and **AF 920** devices are not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities are reduced, or with a lack of experience or knowledge, unless they have been able to benefit, through the intermediary of a person responsible for their safety, from surveillance or instructions regarding the use of the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Power supplies for actuators are intended for indoor use only to power LIWIN, STAR, AIRWIN, SMART series actuators (do not use devices with W-NET systems). Any other use is not recommended unless previously approved by the manufacturer. To make the connections between the actuators and the **AF 910** and **AF 920** power supplies, follow the instructions given in this manual. Failure to comply with these recommendations could compromise safety.

The maximum installation height must not exceed 2000 meters above sea level.

Any service and control device of the appliance must be produced in accordance with the regulations in force and comply with the relevant regulations issued by the European Community. Do not immerse the appliance in water. All repairs must be carried out by qualified personnel, the Manufacturer or an authorised service centre (always request the use of original spare parts only). Failure to use original spare parts could compromise correct operation of the product and the safety of persons and property, also invalidating the benefits of the warranty that covers the appliance. In case of problems or uncertainties, contact the point of sale where the product was purchased or the manufacturer directly. For any other reference to the safety and installation of actuators to be connected to **AF 910** and **AF 920** power supplies, read the relative manual carefully.

PRODUCT DESCRIPTION

AF 910 and **AF 920** power supplies, available in the versions for 24Vdc and 230Vac actuators, are devices designed to power Mowin and Comunello actuators.

The device has 4 connectors to be able to connect up to 4 actuators at the same time. Each connector allows you to always keep the actuators powered (e.g.: to synchronise multiple Wi-Fi actuators) and to give an open/close command.

3. TECHNICAL DATA

POWER SUPPLY FOR 24VDC / 110-230Vac ACTUATORS		
	230 Vac	24 Vdc
Code	AF 910	AF 920
Supply voltage (Vin)	110/230V-AC 50/60Hz	110/230 50/60Hz
Output voltage to motors (Vout)	110 - 230 Vac	24 Vdc
Maximum output current	3 A	4 A
Electrical protection	1 fuse T 3.15 A	1 fuse T 2.50 A
Double electrical insulation	earthing	earthing
Operating temperature	-10° +60°	-10°+60°C
Protection rating	IPX0	IPX0
Overall dimensions (mm)	180x180x130	180x180x130
Weight	1.80 kg	1.80 kg

4. PLATE DATA AND CE MARKING

The nameplate data and the CE marking can be found on a special tear-resistant label placed at the bottom of the plastic device.

5. TIPS AND INSTRUCTIONS FOR USE

CAUTION: All operations must be carried out by experienced personnel.

ATTENTION: make sure that the electrical power supply used corresponds to that shown in the instruction table “3. TECHNICAL DATA” and on the label attached to the appliance.

Some installation tips:

- 1) Use the device near the actuators;
- 2) When using the **AF 910/AF 920** power supply the actuators that are powered must be visible and released from the movable part of the window.

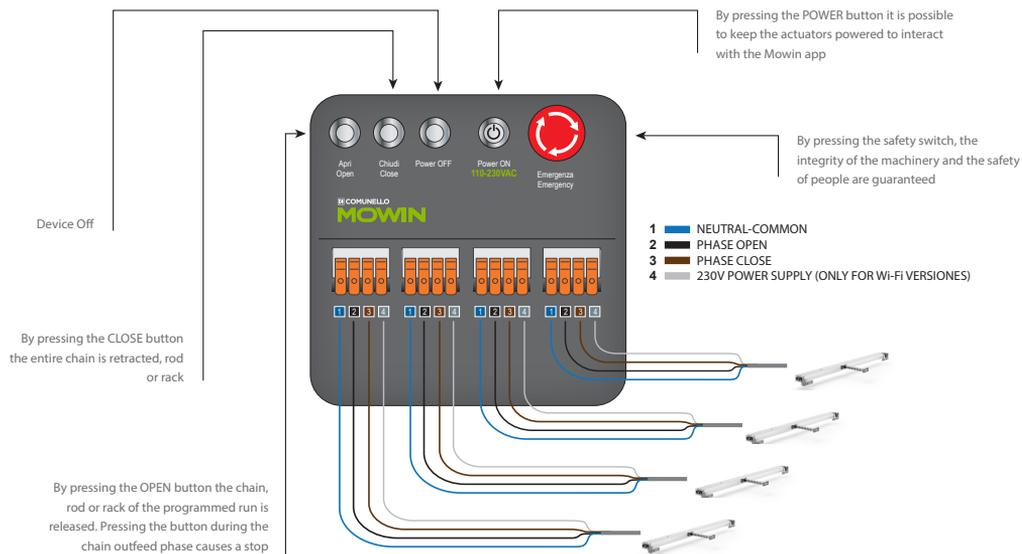
6. ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical connection must be carried out in compliance with safety regulations.

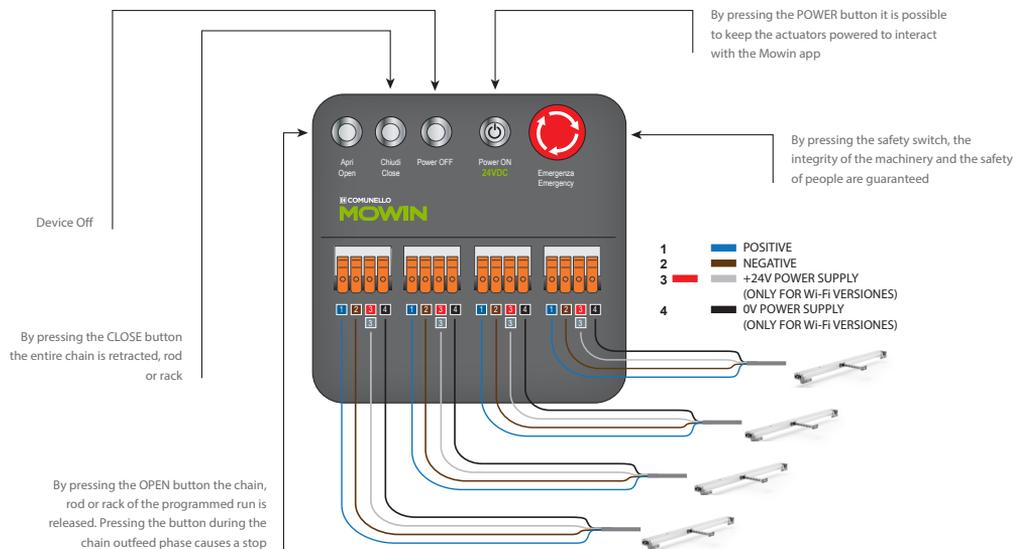
Any connection between actuators and **AF 910** and **AF 920** power supplies must be made with the door open. To power up and move the actuators, it is necessary to close the door.

Connect the actuators to the power supplies according to the following diagrams:

AF 910

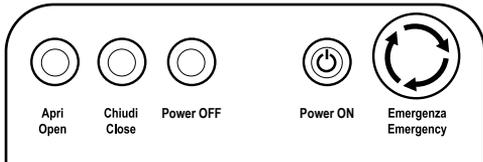


AF 920



ENGLISH

PUSH-BUTTONS FUNCTIONS:



Apri
Open

The "DEAD MAN'S SWITCH" opening command allows the exit of the chain/rod/rack of the programmed stroke.



Chiudi
Close

The "DEAD MAN'S SWITCH" closing command allows the chain/rod/rack to return.



Power OFF

Switching off the device



Power ON

Switching on the device



Emergenza
Emergency

The emergency button must be able to allow the operator to stop the device as quickly as possible in the event that, despite other protective measures having been taken, dangerous situations or events occur.

Connect the actuator wires to the terminals as described in the figure in paragraph "6. ELECTRICAL CONNECTIONS"

7. WARRANTY

a) This warranty supplied as part of commercial dealings or the sale of goods for professional use, is limited to the repair or replacement of Product parts recognised by FRATELLI COMUNELLO SPA as defective with equivalent repaired Products (hereinafter "Standard Warranty"). The warranty does not cover the costs incurred by the repair and replacement of materials (for example, cost of labour, material rental, etc.).

b) The application of the discipline dictated by articles 1490-1495 of the Italian Civil Code is excluded.

c) FRATELLI COMUNELLO SPA warrants that the Products are in good working order within the limits indicated in the previous sub point a). Unless otherwise agreed, the Standard Warranty is valid for a period of 36 (thirty-six) months from the date of production, indicated on the Products themselves. The Warranty is valid and binding for COMUNELLO only if the product is correctly assembled and serviced in accordance with the rules of installation and safety indicated in the documentation provided by COMUNELLO or in any case available on the website <http://www.comunello.com/it/corporate/condizioni-general/>

d) The warranty does not cover: faults or damage due to transportation; faults or damage caused by defects in the electric supply system installed at the premises of the purchaser of the Product and/or negligence, inadequacy or improper use of that system; faults or damage resulting from tampering on the part of unauthorised personnel or as a result of incorrect use/installation (in this regard, we recommend that the system be serviced at least every six months) or utilisation of non-original spare parts; defects caused by chemical agents and/or atmospheric conditions. The warranty does not cover the cost of consumables, in any case COMUNELLO accrues credit for the intervention carried out at the client premises, in the event the latter proves useless because the warranty was no longer valid or because the client had used the COMUNELLO product in a negligent, careless or inexperienced manner, such that correct use of the product would have prevented the need for installation.

e) Implementation of warranty: unless otherwise agreed, the right to claim under the Standard Warranty is exercised by submitting a copy of the purchase document (tax invoice) to COMUNELLO. The Client must report the defect to COMUNELLO within a period of 30 (thirty) days from its discovery.

Action must be taken within the statutory limitation period of 6 (six) months from the date of discovery. The parts of the Product for which a claim is made under the Standard Warranty must be sent by the Client to FRATELLI COMUNELLO SPA, Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) – Italy.

f) The Client cannot claim compensation for consequential damage, loss of profit, loss of production and in any case cannot claim for sums higher than the value of the supplied components or Products.

All expenses relating to the transportation of Products to be repaired or repaired, even if covered by the Standard Warranty, shall be borne by the Client.

g) No external operations carried out by COMUNELLO technical personnel are covered by the Standard Warranty.

h) Specific modifications to the terms of the Standard Warranty described herein may be established by the parties in their sales agreements.

i) In case of legal disputes of any nature, Italian law shall apply and the competent forum shall be the Court of Vicenza.

8. EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Mr. COMUNELLO LUCA representing the following manufacturer

F.lli COMUNELLO spa
Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italy

DECLARES that with regard to the device hereinafter described:

Description	Power supply for 24Vdc / 230Vac actuators
Model	AF 910, AF 920

complies with the legislative provisions transposing the following directives:

- 2014/30/EU (EMCD Directive) · 2011/65/EU (RoHS Directive)
- 2014/35/EU (LVD Directive)

and that all the standards and/or technical specifications indicated below have been applied

IEC 60335-2-103:2023
and subsequent amendments

Rosà (VI) – Italy
05-06-2024

Luca Comunello
Legal Representative of FRATELLI COMUNELLO S.p.A.



 **COMUNELLO**
MOWIN

Window Automation Technology

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.

AUTOMATION DIVISION

Via Cassola, 64 - C.P. 79

36027 Rosà, Vicenza, Italy

Tel. +39 0424 585111 Fax +39 0424 533417

info@comunello.it www.comunello.com

